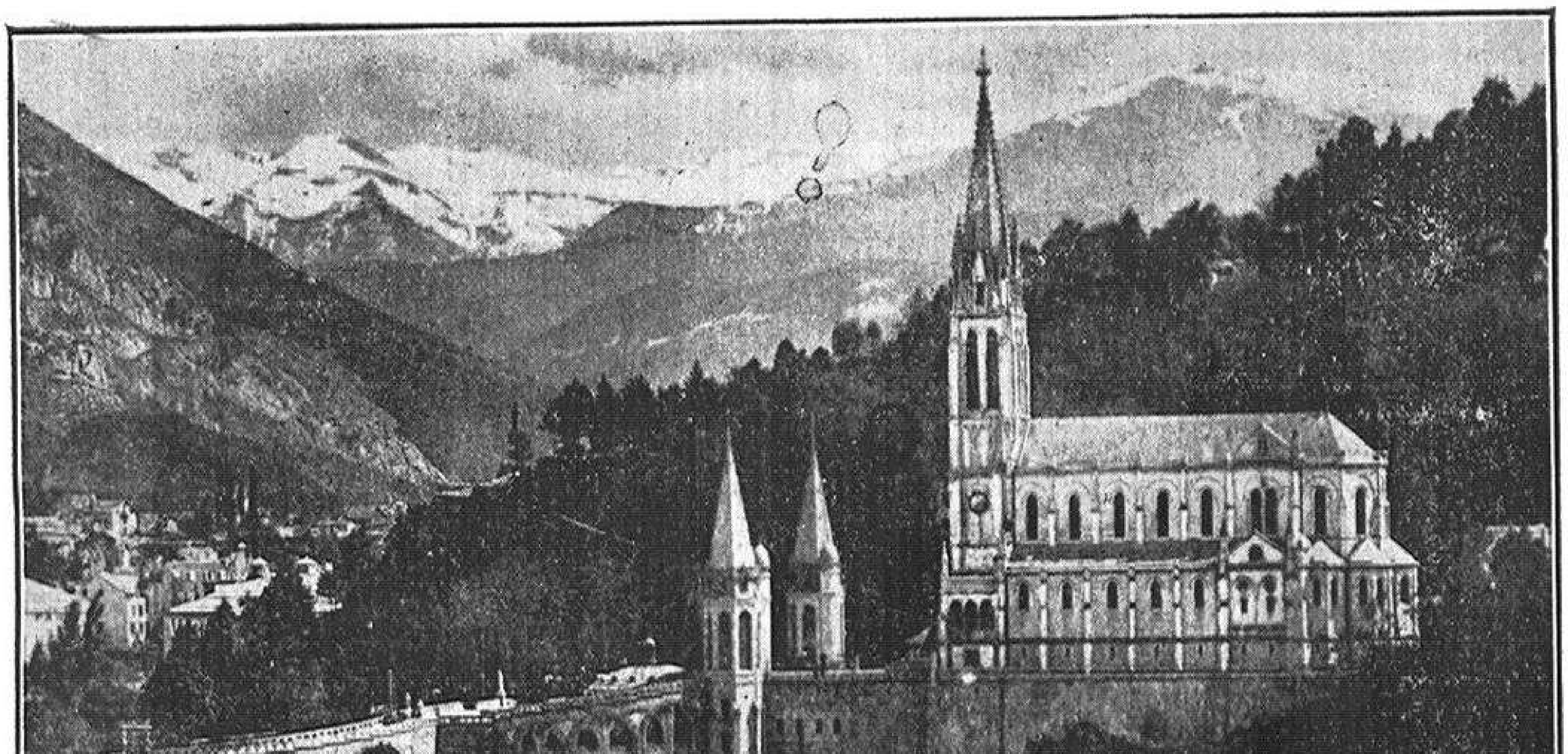
Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XVI | MONTEVIDEO, ENERO 1.° de 1927 | No. 512

Tierras pintorescas de los Bajos Pirineos
(FRANCIA)



La Basílica de Lourdes y un aspecto general del paisaje

AVISOS ESPECIALES



Administrador: MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 1º. DE ENERO DE 1927

AÑO XV
Nº. 512

REDACCION: SAN JOSE 1168

Nos corresponde contribuir al progreso constante de "Euskal Erría"

Podemos considerarnos satisfechos cuantos formamos parte de la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria", por sus progresos crecientes.

En el actual Ejercicio se ha obtenido un gran éxito que debe estimular nuestra acción futura: nos referimos a la adquisición de la sede social propia, ubicada en la calle San José 1168, en condiciones ventajosas y con facilidades de pago otorgadas por nuestro consocio D. Nicolás Inciarte, que fué el primer Presidente de "Euskal Erria" y fallecido en estos días.

Estamos en horas de actividad, de esfuerzos y sacrificios que deben mantenerse por mucho tiempo.

Ahora más que nunca se requiere la cooperación de todos en un ambiente de paz y de fraternidad común, a fin de vincular a toda nuestra familia vascongada.

Los fines de nuestra Institución son ya conocidos.

Abarca todas las aspiraciones y cumple con todos los sentimientos.

Es, en realidad de verdad, una verdadera Institución de Confraternidad Baskongada.

Todos los vascos deben agruparse bajo sus banderas optimistas.

Vinculados como estamos a esta Institución, sigamos prestándole cooperación decidida y espontánea, porque "Euskal Erria" demanda el esfuerzo y la colaboración valiente de todos los vascos y de sus descendientes.

Asi continuará en el camino del progreso y desenvolverá su acción, noble y dignamente, para gloria de nuestra raza pujante que es merecedora de todos los elogios.

—¡Adelante! —nos grita nuestra conciencia.

¿Desoiremos ese mandato?...

Nuestros augurios con ocasión del Nuevo Año

La Revista "EUSKAL ERRIA" se complace en enviar su cordial salutación a todos los asociados, con ocasión del año que ya se inicia.

Que el 1927 sea mensajero de satisfacciones y alegrías para todos sus hogares.

Y, al despedir, para siempre, al año que ya se fué, o sea el 1926, recojamos de él las enseñanzas que dejó en nuestro espíritu, y que las penas y las satisfacciones que nos brindó contribuyan, también, a señalarnos el camino que nos corresponde seguir, inspirándonos en una conciencia recta y leal.

¡Paz y alegría para todos nuestros asociados!...

LA REDACCION.

Los exámenes y distribución de premios en nuestro Instituto de Enseñanza

Asistió el Exmo. Sr. Arzobispo de Montevideo

Escribimos estas breves líneas acerca de nuestro Instituto de Enseñanza con íntima satisfacción, pues, a la terminación del curso escolar de 1926 podemos declarar, francamente, que nuestro Instituto desenvuelve su acción de manera práctica y que su existencia está asegurada por la buena organización que reina en el mismo y por el espíritu de acción de las Comisiones que lo atienden.

Cabe consignar, también, una vez más, como lo hicimos el año anterior, que las Religiosas "Hijas de San José", que tienen a su cargo la dirección y enseñanza de los alumnos del Instituto desempeñan su misión con verdadera dedicación, con esfuerzos plausibles y con una constancia a toda prueba. Estas religiosas están en su puesto de labor, en todo momento y a toda hora.

Merecen, por tanto, nuestra sincera congratulación.

LOS EXAMENES

"Con el éxito que todos preveíamos se realizaron el 17 de Diciembre los exámenes de fin de curso en el Instituto de Enseñanza "Euskal Erria", que dirigen las Religiosas "Hijas de San José", y que se levanta, puede decirse ya, bien alto, para honra del país y de todos aquellos que sienten en el alma, y los preocupa, el problema euskalduna y que capaces de ahondarlo ven su solución donde realmente está: en el banco de la escuela.

Felicitemos, pues, con toda la efusión de nuestra alma a las Religiosas que, con espíritu tan comprensivo, realizan la misión difícil, grande y amplia por sus proyecciones de futuro, que se les ha confiado.

Con el resultado obtenido en este segundo año de proficua labor y de la cual dieron cuenta los alumnos ante la Mesa Examinadora y con la hermosa exposición de labores, quedó en el ánimo de todos los que presenciaron el acto, la impresión bien fuerte de que puede decirse ya, que "Euskal Erria" triunfa ampliamente y que realiza la obra más fundamental para enaltecer a esa raza, ejemplo en todo tiempo de hidalguía y honradez."

Formaron la Mesa Examinadora las siguientes personas:

Señor Inspector de Enseñanza Privada, Dr. D. Serafín Ledesma; señoritas Juana Ferreyro, Victorina Ferreyro, Enriqueta Laguardia, Martha Dahetze; señorita María C. Galdós, para el idioma basko, y señor Basilio Moles, para el idioma francés.

LA SOLEMNE DISTRIBUCION DE PREMIOS

Conforme se había anunciado se verificó la solemne distribución de premios en la tarde del do-

mingo 19 de Diciembre de 1926, en la hermosa sala del Instituto Verdi, situada en la calle Soriano, sede artísticamente presentada y muy apropiada para el acto que organizaba nuestro Instituto.

A las 3 en punto, hora señalada para comenzar el acto, llegó el Excmo. y Rvmo. Arzobispo de Montevideo, Monseñor Dr. D. Juan Francisco Aragone, que fué acompañado por varios miembros de nuestras Comisiones; el mencionado Prelado penetró en el salón a los acordes del chistu, cuyas piezas fueron ejecutadas con gusto, cariño y patriotismo por nuestro consocio don Julián Labaccá. La entrada de Monseñor Aragone fué saludada con aplausos.

Instantes después comenzó el acto programado.

El saludo al Prelado, en el que intervinieron, en los cantos, las alumnas del establecimiento con sus trajes especiales y gasas de distintos tonos en sus manos, fué nota original y de intenso colorido.

El dramita "Uste det", en vasco, fué correctamente interpretado, como también "La Medalla Milagrosa", que encierra tantas enseñanzas para todo hogar.

Los ejercicios rítmicos, uniformes, bien presentados, gustaron mucho. Nuestras alumnas se lucieron en este número.

Luego fué ejecutada, en el piano, una linda pieza, que fué muy aplaudida.

Al terminar la primera parte fueron distribuídos los premios de Mención Honorífica, recibiendo los alumnos las distinciones a que fueron acreedores, entre aplausos.

La alegoría "El Triunfo de la Virtud", estuvo correcta y constituyó, su presentación, un ejemplo de la paciente labor desarrollada por las alumnas que intervinieron en este cuadro sugestivo.

Los cuadros coreográficos, de las estaciones, que recordaban el Otoño y el Invierno, la Primavera y el Verano, constituyó uno de los números salientes y bellísimos de la tarde.

Este cuadro fué combinado con elegancia y cada alumna, de las veinte que tomaron parte, con trajes especiales, desempeñó su parte, de presentación y canto, con arte y elegancia. La combinación de este número fué elogiada calurosamente por todos.

En el "Arco Dantza", donde intervinieron numerosas alumnas con trajes típicos de la raza, constituyó una nota saliente y patriótica, pues actuaban los grupos a los acordes del chistu, ejecutado por el señor don Julián Labacca. Causó tanto agrado este número, que el público pidió su repetición.

El coro vasco "Guernikako Arbola", en el cual participaron todos los alumnos del Instituto, evocó memorias felices de nuestra tierra.

Acto seguido se procedió a la distribución de los premios a los alumnos, los cuales, al ser llamados al escenario, eran saludados con aplausos.

Terminada la distribución de premios se levantó el Excmo. y Revmo. Sr. Arzobispo de Montevideo, Monseñor Dr. D. Juan Francisco Aragone, para pronunciar una magnífica improvisación. Comenzó expresando que se sentía satisfecho de haber asistido a este acto edificante, en el cual los alumnos del Instituto "Euskal Erria" justificaban su capacidad y dijo que, en la función que terminaba, los mismos alumnos habían desempeñado los puestos que les fueran confiados con gran justeza y buena voluntad, lo que justificaba el amor, el gusto y la preparación de las Profesoras del Instituto de Enseñanza "Euskal Erria", las Religiosas "Hijas de San José"; alabó el esfuerzo de éstas y todo lo que podían hacer todavía; dijo que había tenido ocasión de visitar, en su último viaje, una de las casas pertenecientes a esta Congregación, situada en Pamplona, donde había admirado trabajos primorosos de las alumnas, que merecían admiración y elogios y que, si estas Religiosas tuvieran amplio campo para ello, harían, aquí, cosas semejantes.

Se refirió, después, a la labor que desarrollan tanto el Consejo Directivo de "Euskal Erria" como las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, para las cuales tuvo frases de cariñoso estímulo.

Dirigió palabras de gran entusiasmo a los padres de familia para que cooperaran a los progresos de nuestra Institución.

Habló, a continuación, de la acción que desarrolla, actualmente, "Euskal Erria", en su parte deportiva, en la protección a los pobres, en las fiestas, y señaló la conveniencia de robustecer la acción de la enseñanza en el Instituto, que constituye la obra maestra y fundamental para los vascos del Uruguay.

Evocó, al terminar, las impresiones que recogiera en Guernika, cuando visitó el Arbol viejo de los vascos, completamente seco, y conservado, a manera de reliquia, entre cristales, a ejemplo de las generaciones que pasaron, pero que junto a él se levantaba lozano el nuevo retoño, el nuevo árbol que, para él, era el símbolo de las generaciones presentes. Rindió homenaje a la raza vascongada, a la cual admira y quiere de corazón, y aconsejó la acción continuada en favor de la grande obra que realiza "Euskal Erria", a la cual augura días de grandes y positivos triunfos.

La disertación de Monseñor Aragone causó gratísima impresión, que la justificó el aplauso cerrado, resonante y largo, con que, la concurrencia entusiasmada, lo saludó, al terminar, mientras, los alumnos, desde el proscenio saludaban, también, al Prelado, con muestras de intenso regocijo

Monseñor se retiró entre aplausos y felicitacio-ofrecieron, en nombre del Instituto, una magnífica nes, acompañado de nuestras Comisiones que le canasta de flores naturales.

ASISTENTES AL ACTO

Nos sería materialmente imposible ofrecer aquí la lista completa de las personas que concurrieron a la distribución de premios.

Sólo diremos que asistieron el Consejo Directivo con su Presidente don Juan B. Bidegaray; la Comisión de Señoras presidida por doña Carolina B. de Bartaburu; la Comisión de Beneficencia e Instrucción que preside don Juan Oyhenart; la Comisión de Fiestas con su Presidente don Agustín Zabaleta y numerosos asociados; todos participaron de esta bella jornada que dejó, en nuestro espíritu, un recuerdo gratísimo.

LA EXPOSICIÓN DE LABORES

En la sede del Instituto se verificó, también, la exposición de labores confeccionadas por los alumnos en el curso que terminaba. Realmente que fueron expuestos trabajos de mérito que revelan el gusto con que fueron ejecutados. Cada trabajo lucía el nombre del autor.

Felicitamos a cuantos participaron en esta exposición.

CONSTANCIA

Dejamos constancia de la dedicación con que trabajan, también, en el Instituto de Enseñanza, las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción.

Ellas, como también las Religosas "Hijas de San José", merecen, en esta hora de éxitos, el grato recuerdo con las felicitaciones de los asociados.

ALUMNOS QUE FUERON PREMIADOS

MENCIÓN HONORIFICA

Banda de Honor: Francisca Rodríguez.

„ **Accésit al Honor: Margarita Sobrero.**

„ **de Aplicación y Buena Conducta: María M. Villanueva.**

„ **de Aplicación y Buena Conducta: Francisco Garayalde.**

Tres Medallas de Oro donadas por el señor Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, don Juan Oyhenart, para las niñas que más se han distinguido en idiomas Español, Basko, Francés.

Fueron acreedoras:

En Español. Josefa Arín
„ **Basko .. Srta. Emilia Mendívil**
„ **Francés. Josefina Brandi**

Dos Placas de Oro donadas por el mismo señor para las niñas que sobresalieron en labores y dibujo:

En Labores ..... Francisca Rodriguez
„ **Dibujo ...... María I. Carbonell**

SOBRESALIENTE EN RELIGIÓN

Francisca Rodríguez
Josefa Arín
Josefina Brandi
María M. Villanueva
Auxilio Redondo
Francisco Garayalde

SEXTO AÑO

Premio I. **Josefa Arín**

QUINTO AÑO

Premio I. **Susana Mariezcurrena**

CUARTO AÑO

Premio I

Margarita Sobrero
Josefina Grandi

„ II

María I. Carbonell
Ofelia Grau
María E. Ituarte

TERCER AÑO

Premio I

Elba Carmen Maggio
María Eugenia Igoa

„ II

María M. Villanueva
Yolanda Mari

„ III

Lila Galarraga
Elvira Peralli
María M. Astiz

SEGUNDO AÑO

Premio I

Francisca Rodriguez
Francisco Garayalde
Agustín Zabaleta

„ II

Matilde Sanguinetti
Esther Mari

PRIMER AÑO

Premio I

Roberto Zabaleta
Olga Garayalde

„ II

Ruth Motta
Rosita Canto

„ III

Renée Maggio

El Segundo Centenario de la fundación de Montevideo

Por Don Bruno Mauricio de Zabala

El 24 del pasado Diciembre se cumplieron los doscientos años de la fundación de Montevideo por don Bruno Mauricio de Zabala, Gobernador de Buenos Aires, acto que realizaba en nombre del Rey de España, el 24 de Diciembre de 1726.

Esta fecha, tan grata para el corazón del pueblo uruguayo, fué conmemorada dignamente tributándose, a la memoria veneranda de este vasco fundador, el homenaje cariñoso del recuerdo.

A tantos años de distancia, las nuevas generaciones han aprendido a amar y a glorificar a los hombres que dieron patria y libertad e hicieron, de esta tierra privilegiada del Uruguay, un centro de atracción indiscutible.

Montevideo tiene contraída una deuda de profunda gratitud con su fundador: la erección del monumento que reclama su obra, que fué desenvolviéndose, después, en un ambiente de serenidad patriarcal, para afirmarse, progresivamente, desde el año 1900.

La Revista EUSKAL ERRIA, órgano oficial de la Institución del mismo nombre rinde, también, en esta página, su cariñoso recuerdo al vasco Bruno Mauricio de Zabala, natural de Durango.

D. BRUNO MAURICIO DE ZABALA

"El fundador de Montevideo era hijo de una noble familia vizcaína.

Distinguióse por su valor en muchas acciones de guerra, especialmente en el sitio de Gibraltar por los ingleses y en el de Lérida, donde perdió un brazo.

Era mariscal de campo cuando, en premio a sus servicios, le fué concedido el gobierno del Río de la Plata.

Llegado a Buenos Aires, su primer cuidado fué mandar incendiar las barracas portuguesas escalonadas a lo largo del Plata, y perseguir a los piratas que infectaban las abandonadas costas de la Banda Oriental.

El 20 de Enero de 1724 Zabala pasó a Montevideo, para desalojar a los portugueses, quienes se retiraron sin oponer resistencia.

Luego Zabala se dirigió al Paraguay con el objeto de sofocar una revolución promovida por un ex gobernador llamado Antequera, a quien venció completamente.

Fundación de Montevideo. — Vuelto de su expedición al Paraguay, Zabala se apresuró a cumplir órdenes recibidas de su rey, y que no eran otras que las de fundar la ciudad. Viendo que no venían los pobladores prometidos desde España, resolvió fundar Montevideo con siete familias traídas de Buenos Aires, las cuales formaban un conjunto de treinta y siete personas.

Con tan humildes elementos fué planteada la ciudad de Montevideo por don Pedro Millán, bajo la advocación de San Felipe y Santiago, en honor del rey Felipe V.

En Noviembre de 1726 vinieron a aumentar la naciente población veinte familias de las Islas Canarias.

Por último, el 24 de Diciembre de 1726, procedió Millán, por encargo de Zabala, a señalar la jurisdicción de Montevideo y delineó treinta y dos manzanas de a cien varas, que fueron repartidas a los pobladores.

Los primeros vecinos. — Los primeros pobladores de San Felipe y Santiago de Montevideo, fueron: José Gómez de Melo, natural de Buenos Aires, su esposa Francisca Carrasco y dos de familia; Bernardo Gaytán, también de Buenos Aires, ayudante de Caballería, su esposa María P. Carrasco y siete de familia; Sebastián Carrasco, de Buenos Aires, soldado de Caballería, su esposa Dominga Rodríguez y dos de familia; José Burgués, natural de Génova, su esposa María Carrasco y cuatro de familia; Juan Antonio Artigas, soldado de Buenos Aires, abuelo del Libertador, natural de Zaragoza, su esposa Ignacia Carrasco y cuatro de familia; Juan Bautista Callo, su esposa Isidora Dunda y dos de familia; Jerónimo Pistolete, soldado de Caballería y su esposa, cuyo nombre no consta, y Pedro Gronardo, práctico del Río.

Pero el primer poblador fué José Burgues, quien desde 1724 se hallaba establecido en la Aguada, donde tenía una casucha de piedra rodeada de huerta y árboles.

Este señor, vecino de Buenos Aires, y que con su familia, compuesta de cinco personas de ambos sexos, había venido a poblarse desde hacía dos años.

Reparto de solares. — Una vez realizado el amanzanamiento, don Pedro Millán procedió al reparto de solares y tierras para chacras y estancias, dictando, a este respecto, varias providencias muy justas y muy prudentes.

Poco después señaló el ejido o "propios", de la nueva ciudad.

El límite de dicho ejido arrancaría del mar, más

allá de los Pocitos, pasando al pie del "Montevideo Chiquito" (el Cerrito de la Victoria), hasta topar con el arroyo Miguelete; de este punto seguiría el curso de dicho arroyo hasta el desagüe en la bahía.

Jurisdicción de la ciudad. — Señalóse el término y jurisdicción de la ciudad en la forma siguiente:

"Desde la boca que llaman del arroyo Cufré, siguiendo la costa del Río de la Plata hasta este puerto de Montevideo y desde él siguiendo la costa del mar hasta topar con las sierras de Maldonado, ha de tener de frente a este territorio, y por mojón de ella el cerro que llaman de Pan de Azúcar, y de fondo hasta las cabeceras de los ríos San José y Santa Lucia, que van a rematar a un albardón (cuchilla) que sirve de camino a los faeneros de corambres, y atraviesa la sierra y paraje que llaman Cebollatí, y viene a rematar este dicho albardón a los cerros que llaman Guejoumi (Ojosmin), y divide las vertientes de los dichos ríos del Sur y las que corren hacia la parte norte y componen el río Yí y corren a los campos de río Negro".

Festividades de la ciudad. — Mientras se proseguían estos trabajos de medición y reparto de tierras, inscribió Millán en el libro del Padrón, las festividades propias de la nueva ciudad.

La primera y principal fué la de los Santos Apóstoles Felipe y Santiago, sus patronos, cuya fiesta se celebra el 1.° de Mayo. En este día debía llevarse en procesión el Estandarte Real, emblema de la soberanía de España.

La segunda fué la de la Purísima Concepción de Nuestra Señora (fiesta el 8 de Diciembre), como titular de la Iglesia Matriz (la Matriz vieja concluída sólo en 1746).

La tercera fué la de San Sebastián (fiesta el 20 de Enero), en memoria del día en que las fuerzas españolas ocuparon este paraje, después del desalojo de los portugueses (1724)".

La adhesión de España. — Don Alfonso Danvila, Ministro Plenipotenciario de España, comunicó al Ministro de Relaciones Exteriores, señor Saralegui, el siguiente expresivo telegrama que recibió del Ministro de Estado de su país, señor don José de Yanguas y Messía:

"Ministro de España en Montevideo. — 22 de "Diciembre de 1926. — Sírvase V. E. hacer pre- "sente a ese Gobierno la adhesión del de Su Ma- "jestad con motivo de la conmemoración del Se- "gundo Centenario de la fundación de Montevi- "deo por el ilustre español, don Bruno Mauricio "de Zabala, que inculcó a sus pobladores el recio "espíritu de la raza que hizo merecer a la heroica "ciudad el título de Muy Leal y Reconquistadora. "El Gobierno de Su Majestad, al congratularse por "las fraternales relaciones que unen hoy felizmen- "te a España con esa floreciente República, hace "fervientes votos por el acrecentamiento de su "prosperidad y cultura de tan importante apor- "tación al programa de la raza. — Trasmita a "V. E. también fervientes votos por la felicidad "personal del Señor Presidente de la República — "Yanguas".

El señor Saralegui telegrafió al Ministro uruguayo en Madrid, señor Benjamín Fernández y Medina, encargándole que trasmitiese el más expresivo agradecimiento del Gobierno de la República por la adhesión de que informa el telegrama transcripto.

Con mi saludo afectuoso para "Euskal Erria"

AÑO NUEVO

(Colaboración)

¡Año nuevo!...

Día memorable y de alegría para el que puede divertirse; día triste para quien tiene un pesar y recuerda que, en otra ocasión participó, en esa fecha, de la dichosa fiesta familiar que se acostumbra a celebrar con regocijo; día de esperanzas y de nuevos proyectos para el porvenir, ¡cuántos recuerdos alegres y cuántas evocaciones tristes se conmemoran en este día!...

¡Cuántos hogares que ayer fueron felices, ahora lloran la desgracia de verlo destruído, y allí donde el bullicio llenaba un ambiente de entusiasmo y de contento, ahora lo invade la amarga pena, el silencio y la soledad, ¡cuántas alegrías se trocaron en penas hondísimas!

Día que se esperaba con ansiedad allí donde imperaba la dicha; hoy no se desea su llegada donde existe la pena, la tribulación, para no renovar los recuerdos de un pasado grato que nunca volverá!...

¡Año nuevo!...

¡Año nuevo!...

Dichosos quienes puedan celebrarte con júbilo; desgraciados los que sufrimos un dolor irremediable que, al llegar cada nuevo año, aumenta nuestra aflicción, sumiéndonos en llanto!...

Mauricia Echandi de Bermúdez.

Montevideo, 1.° de Enero de 1927.

DON NICOLÁS INCIARTE

Falleció el 22 de Diciembre de 1926

¡Quién lo hubiera pensado!...

Animoso, jovial, comunicativo, agradable, hacía pocos días que habíamos conversado con él, en pleno centro de la ciudad cuando, en la mañana infausta del jueves 23 de Diciembre, por la prensa, nos enterábamos de que don Nicolás Inciarte había muerto.

¿De qué manera?

Repentinamente, como buen luchador que fué, yendo en auto, con su socio el señor Abreu y el señor Díaz, a las 6 y 30 de la tarde del día 22.

La noticia era demasiado terrible para comprenderla en todo su alcance, en los primeros momentos.

Ya en la casa mortuoria nos convencimos, dolorosamente, de tan triste realidad.



Don Nicolás Inciarte

Allí estaba el féretro, entre ocho luces, y don Nicolás Inciarte parecía dormir.

Tenían sus labios el mismo pliegue habitual en él y la sonrisa que le acompañaba siempre.

¡Murió don Nicolás Inciarte!...

¿Qué podemos decir de él los que, durante tantos años, le tratamos?...

Era un hombre enérgico y suave a la vez; su presencia inspiraba autoridad; de grandes concepciones e iniciativas, fué siempre un hombre de negocios.

Hacía muchos años que residía en nuestra capital, a donde había llegado en la flor de la juventud, pues había nacido en Oyazun.

Aquí, al calor de los afectos más sinceros, de las amistades que fueron creándose en torno suyo, por sus maneras comunicativas y gratas, el ambiente le fué siempre propicio; imaginativo y fuerte, resuelto y emprendedor, muchas obras quedan de su acción ininterrumpida en estos cuarenta años últimos.

Era un hombre chispeante y alegre, afable para todos y tenía el valor de sus convicciones.

Nunca le faltó la serenidad, aun en los momentos de prueba, y podemos afirmar que su obra no será olvidada, desde que fué un gran propulsor del progreso de esta nación, a la que amó con amor entrañable.

Firme y resuelto, supo seguir adelante venciendo, risueño y sereno, las dificultades de la marcha que a muchos abate; pero él, en cambio, parecía adquirir mayor vigor en su labor tesonera, y allí veíamos a don Nicolás emprender obras, arriesgadas para muchos pero seguras para él, adquirir grandes extensiones de tierra, mientras creaba establecimientos y vigilaba la firme orientación de sus negocios con una dedicación y un amor singulares.

Don Nicolás Inciarte murió en la plenitud de su vida robusta.

Organismo fuerte, nunca le conocimos enfermo.

Perdemos un hombre de temperamento admirable que formó parte, dignamente, de nuestra colectividad.

Para nosotros su nombre tiene, también, un significado mayor todavía.

Fué el primer Presidente de "Euskal Erria", en el Ejercicio 1912-13, designado, en forma unánime, en la inolvidable Asamblea del Teatro Colón, de esta ciudad.

Entre los vascos del Uruguay tenía, don Nicolás, grandes prestigios y vinculaciones, y por eso su nombre sonó para el cargo que lo desempeñó con perseverancia.

Cuantos fueron sus compañeros de Consejo, en aquella época inicial de "Euskal Erria", conservarán de él la memoria feliz del amigo que trabajó por nuestra Institución y por la vinculación fraterna de nuestros hermanos a la sombra del ideal que encarnaban nuestras banderas de concordia.

Terminado su período legal de Presidente continuó militando en nuestras filas y últimamente asumió una participación directa en las gestiones que se realizaron entre él y el Consejo Directivo, con ocasión de la adquisición de su propiedad de la calle San José 1168, escriturada, como lo informamos en el número anterior, a nombre de "Euskal Erria", el 1.° del pasado mes de Diciembre. El señor Inciarte, en esa ocasión, reiteró sus manifestaciones de simaptía y de admiración hacia

"Euskal Erria", a la cual no olvidaba. Es que se había vinculado, fuertemente, a nuestra obra y su alma y corazón seguían, con creciente interés, el desenvolvimiento de nuestra obra.

Por nuestra parte, conservaremos la memoria de su nombre.

El estará con nosotros, en espíritu.

Y dejamos constancia de que, con su muerte, perdemos una figura simpática y atrayente que supo deleitarnos en ruedas amistosas con sus cuentos oportunos, con sus disertaciones felices y con la chispa que sabía graduarla conforme a las circunstancias y al ambiente que le rodeaba.

Hondamente conmovidos con esta muerte, al inclinarnos ante su tumba recién abierta, presentamos a su amantísima esposa doña Manuela I. de Inciarte, a sus hijos, a su anciana madre y hermanos, como igualmente a todos sus deudos, el testimonio de profunda condolencia en esta hora de dolor para sus hogares.

Inmediatamente de conocerse la noticia de la muerte del señor Inciarte, todos los miembros del Consejo Directivo y demás Comisiones de "Euskal Erria" se trasladaron a su residencia, con el fin de presentar a los suyos las manifestaciones de dolor con motivo de esta muerte.

El Consejo Directivo dispuso que, el día 23 se publicaran en "Imparcial" y "El Plata" avisos especiales, a dos columnas, comunicando a los asociados su fallecimiento e invitándoles para el sepelio, que debía verificarse en la mañana del viernes 24 de Diciembre, a las 10, en el Cementerio del Buceo.

El entierro, verificado el día indicado, congregó a enorme concurrencia.

Es que don Nicolás Inciarte estaba muy vinculado y tenía muchos amigos.

Los asociados de "Euskal Erria", con todas sus autoridades, concurrieron a este acto que constituyó un gran homenaje en memoria de este fuerte caballero que hemos perdido para siempre.

María Teresa Juanotena de Echeverría

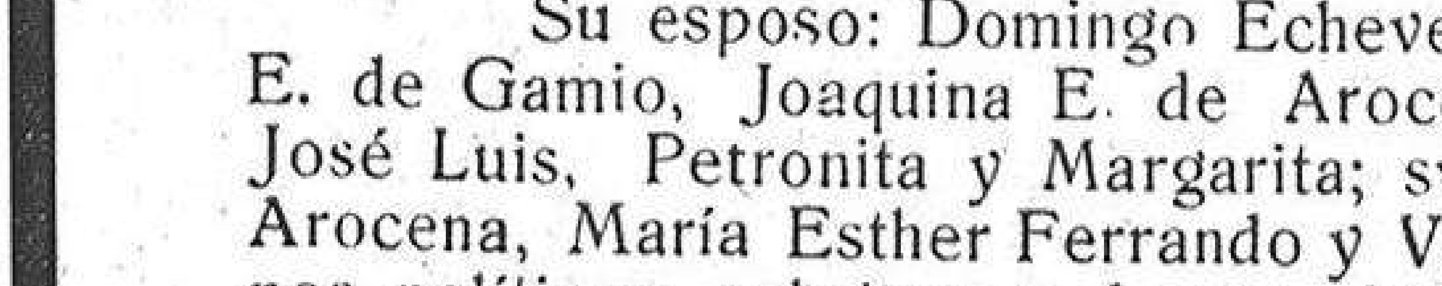
(Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, el 1.º de Enero de 1926

Su esposo: Domingo Echeverria; sus hijos: Juana E. de Argenzio, María E. de Gamio, Joaquina E. de Arocena, Miguel, Teresa, Felicia E. de Odizzio, José Luis, Petronita y Margarita; sus hijos políticos: J. Rufino Gamio, Ignacio Arocena, María Esther Ferrando y Valérico Odizzio; sus nietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que, por el eterno descanso del alma de dicho finado, se celebrará el 14 de Enero, a las 9 y 30 a. m. en la Cripta de María Auxiliadora (Talleres de Don Bosco)

El duelo se despedirá por tarjeta.

Atención que agradecerán.



CASA DE COMERCIO

Según contrato celebrado recientemente, se ha constituído una sociedad comercial para proseguir los mismos negocios de la firma Gabriel Saubidet que, desde hace 5 años, trabajaba en esta plaza en ramos de maderas y consignaciones, a la que se agregará anexo un aserradero y depósito de maderas en el terreno con desvío de F. C. adquirido en locación en la estación Cordón, F. C. C. del U. Forman parte de esta sociedad, que girará bajo la razón social de Saubidet y Cía., los señores Brenner, Rosat y Cía., de Rivera (R. O. del U.), y de Livramento (Brasil) como comanditarios, y el señor Gabriel Saubidet como socio activo y solidario con uso de la firma.

Sociales

LA FIESTA DE ESTE MES, SUSPENDIDA

La Comisión de Fiestas de "Euskal Erria" determinó que, en este mes de Enero, no se verifique la fiesta mensual acostumbrada.

La próxima fiesta se verificará el segundo domingo 13 de Febrero, a las 3 y 30 de la tarde, en Malvín, lo que se lleva a conocimiento de los asociados y sus familias.

NECROLÓGICAS

Nuestra consocia la señora Francisca A. de Mendy ha tenido la desgracia de perder una hija. En horas de tanto dolor, tan estimada consocia viene recibiendo inequívocas manifestaciones de condolencia, a las cuales unimos las nuestras.

MARÍA N. DE ARGOUAS

Falleció en nuestra capital la señora María N. de Argouas, dama muy apreciada entre cuantos cultivaron su amistad. Simpatizó con la acción de caridad de nuestra Institución, a la cual, en los repartos anuales a los pobres, contribuyó siempre con generosidad. Al lamentar su muerte, nos inclinamos ante su tumba, presentando nuesrtas condolencias a sus deudos.

DON JUAN FIGOLI

Fuimos fuertemente impresionados con la prematura muerte del apreciado consocio don Juan Fígoli, ocurrida en forma trágica, como lo reseñó la prensa, en la tarde del 23 del pasado Diciembre.

¿Quién no conoció a don Juan Fígoli?

Fué un "amateur" prestigioso de la pelota y a quien todos lo llamaban con el nombre de "Piedrita".

Generoso, bueno, correcto en sus maneras y actuación, con su hermano Alberto, de feliz memoria, dejó, en las canchas de Sierra y San José, grato recuerdo de los partidos en que le tocó actuar.

Hacia dos días que habíamos hablado con él y lo encontramos, como siempre, alegre, confiado:

el camarada de todas las horas.

Se fué otro compañero, de los buenos y de los fieles.

Nos detenemos ante su tumba, abierta en forma tan temprana, arrojándole las flores de nuestra amistad, que la cultivamos desde la infancia y para quien, nuestro corazón, tenía afectos y simpatías.

POR MARIA TERESA J. DE ECHEVERRIA

Un año se cumple hoy del fallecimiento de esta meritoria y ejemplar señora que, en su paso por la tierra, se llamó doña María Teresa Juanotena de Echeverría.

Esposa amantísima, amorosa madre, hermana cariñosa, y amiga sin dobleces, la señora de Echeverría edificó a cuantos cultivaron su amistad por su sencillez y lealtad, por la bondad de su corazón y por la grandeza de su alma.

Sus encantos inolvidables los encontró en su hogar, al cual consagró todos sus afanes y vivió, para sus hijos, horas de dulce y amorosa paz, mientras les señalaba el derrotero que debian seguir en el futuro.

Veneraba y amaba las tradiciones de nuestra tierra vasca, a la cual nunca olvidó y tuvo, en su hora postrera, la satisfacción de haber cumplido lealmente su misión.

Pero su alma vive entre nosotros, entre cuantos la conocieron de cerca y vivieron sus horas de optimismo y de bondad.

Los suyos la lloran todavía y la llorarán siempre y su tumba, con ocasión de tan triste aniversario, se verá, nuevamente, cubierta de flores.

En su memoria, conforme al aviso que publicamos en este mismo número, se oficiará un solemne funeral en la Cripta de María Auxiliadora, para el cual invitan sus deudos.

Por nuestra parte, sobre su tumba, caen las flores de nuestro recuerdo.

FIESTAS Y REUNIONES —

Habiendo recibido, en nuestro Instituto, la primera Comunión la niña Elida Mariezcurrena y el niño de Bidegaray, con ese motivo, en casa de sus padres, se verificaron lindas fiestas.

ALEGRIAS DEL HOGAR

El hogar de nuestros apreciados consocios Domingo Duvigneau-Francisca Andrade, se vió alegrado con el nacimiento de un hermoso niño.

ENLACES

El 11 del pasado se verificó la boda de la señorita Angélica Rosas Dellacasa con el señor Gerónimo Traverso, pareja que cuenta con muchas amistades en nuestro ambiente.

Los jóvenes esposos recibieron numerosos obsequios de valor, partiendo, de inmediato, para Buenos Aires.

CAMBIOS DE RESIDENCIA

La familia de don Pedro Belseguy fijó su residencia en la calle Canelones núm. 1243, casi esquina Yi, la que ofrecen a sus amistades.

—La señora Joaquina E. de Siquilvide pasó a ocupar su nueva residencia en la calle Mercedes N.o 1157.

VIAJEROS

Llegó con procedencia de Pamplona (Navarra), el ingeniero Homero Biurrún Garmendia, hermano del cónsul uruguayo en Pamplona, que pasará una temporada entre nosotros.

—Regresó de Buenos Aires la señora Anita A. de Mariezcurrena, que fué a aquella ciudad con ocasión de haberse operado su hermana, la señora Tota A. de Jaureguiberry.

—Regresó de Buenos Aires la señorita María Iturburúa.

—Llegó el niño Carlitos Jaureguiberry, que pasará una temporada en casa de nuestro compañero don José Mariezcurrena.

BAUTIZO

Noticias recibidas de Buenos Aires nos informan que, el día de Navidad, fué bautizada la nena de los esposos Juan P. Aguerre-María Garret, lo que motivó que se reunieran en casa de los mencionados esposos muchas de sus relaciones.

ENFERMOS

Se encuentra enferma la señora Sofía Echebarne de Aldecoa.

Notas de Euskal Erria

LA CANTINA SOCIAL

Conforme a lo que hemos anunciado oportunamente, se ha hecho cargo de la explotación de la cantina social y administración de la sede central, nuestro consocio don Constancio Garciandía, que tiene el propósito de introducir algunas mejoras en las secciones a su cargo y que se harán conocer de los asociados por medio de esta Revista.

El señor Garciandía nos pide hagamos saber a los asociados que recibirá sus visitas en la sede central, a cualquier hora, con toda complacencia, y que se pone, desde ahora, a sus enteras órdenes.

Deseamos al señor Garciandía completo éxito en las funciones a que se dedicará desde hoy.

VACACIONES

Tomarán sus acostumbradas vacaciones, en parte del mes de Enero y parte de Febrero, el Consejo Directivo de "Euskal Erría" y las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, en razón de que, muchos de sus miembros, se ausentan de la capital.

EL SECRETARIO GENERAL

Informamos a los asociados que el Secretario General de "Euskal Erría", debidamente autorizado por el Consejo Directivo, se ausentó de la capital; su ausencia durará todo el mes de Enero.

PROXIMAS SESIONES

El Consejo Directivo sesionará el **martes 4 de Enero a las 9 de la noche,** en la sede social, y la Comisión de Señoras con la de Beneficencia e Instrucción, en la sede del Instituto de Enseñanza, Colonia, 1433 el **sábado 5 de Febrero,** a las 4 y 30 de la tarde.

Se recomienda asistencia a todos sus miembros.

FELICITACIONES

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", en su sesión del 21 del corriente, determinó enviar una nota de felicitación a las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria", como igualmente a las Religiosas "Hijas de San José", por el éxito de los exámenes y distribución de premios realizados clausurando el curso escolar de 1926, con tan buenos resultados.

Se trata de una resolución plausible.

Consejo Directivo

ACTA N.º 560

Sesión del 14 de Diciembre de 1926

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray Tomás Iraizoz, doctor Enrique José Mochó, José Lizarraga, José Mariezcurrena, Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría y el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabère, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Leída, se aprobó el Acta anterior, N.º 559.

—El señor Presidente comunica que, el 1.º de Diciembre se escrituró, **a nombre** de "Euskal Erría", la propiedad de la calle San José 1168, con las condiciones conocidas, a cuyo acto asistieron el señor Nicolás Inciarte, propietario, Presidente, Secretario y Tesorero del Consejo, actuando como testigos los señores Presidente y Contador social de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erría".

—Se propusieron como socios, según planilla número 102, de Diciembre de 1926:

Raúl S. Villalba, Activo. N.º 2920, presentado por los señores Juan Arotcharen y Arnaldo Pedro Parrabère. (Reincorporado).

Luis Gallastegui, Activo. N.º 2921, por Pedro Izarra y Lino B. Aróstegui Beltrán.

Eduardo San Martín Ibarburu, Suscriptor. N.º 2922, por Alejo C. y Roque Garra.

Juan Larghero, Cooperador. N.º 2923; Norberto Galain, Cooperador. N.º 2924, por Alfredo Galain y S. Biestro.

Pedro Apatía, Activo, N.º 2925; Ricardo Apatía, Activo, N.º 2926; Juan Apatía, Activo, N.º 2927, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Carlos A. Soriano, Cooperador. N.º 2928, por Alcides Enciso y Pedro Belseguy.

Adolfo Quincoses, Cooperador. N.º 2929, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Manuel Mallo, Cooperador. N.º 2930, por Manuel Mujica y Luis Aizpuru.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Mariano Núñez, $ 1.35 y $ 5.97; Gastos varios de la fiesta, $ 6.17; a Diconca y Pons, $ 40.00.

—Se cambiaron ideas acerca de las reformas que se realizarán en la sede social. Se hará una inspección ocular y se pedirá presupuesto para asegurar dicha sede social.

—Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras invitan al Consejo para los exámenes y distribución de premios del Instituto, clau-

surando el año escolar.

—Se resolvió que el Secretario General reciba, bajo inventario, las existencias del local social el 31 de Diciembre de 1926.

—Se levantó la sesión a las 11 horas, habiendo comenzado a las 9 y 10 p. m.

ACTA N.° 561

Sesión del 21 de Diciembre de 1926

Con la presidencia del señor Juan B. Bidegaray y con asistencia de los señores: Luis San Martín, Tomás Iraizoz, José Lizarraga, Domingo Aiscar, León Doyhamboure, doctor Enrique José Mochó, José Mariezcurrena, Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

—Leída, se aprobó el Acta N.° 560.

—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 2920 al 2930 inclusives.

—Se resolvió adquirir los útiles siguientes del señor Pedro Belseguy, ofrecidos por éste:

5 mesas de mármol en	$ 30.00
1 juego de bolas de billar	„ 10.00
Instalaciones y pantallas	$ 15.00
1 lavatorio de cuarto de baño	„ 10.00

—La "Sociedad Criolla" y el Centro "Eúskaro Español" invitan para sus respectivas fiestas.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Mosca Hermanos, $ 6.80 y $ 46.20.

—Se resuelve que, mensualmente, el Tesorero reserve $ 250.00 para depositarlos en el Banco Hipotecario; oportunamente, el Presidente, Secretario y Tesorero abrirán la cuenta correspondiente en el mismo Banco, cuyas sumas se destinarán al pago anual convenido con el señor Inciarte para amortización de la compra del local social.

—Determinóse enviar notas de felicitación a las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras por el éxito obtenido con la clausura del año escolar de 1926, del Instituto, como igualmente a las Religiosas "Hijas de San José".

—Excusó su inasistencia el señor Juan B. Caillava.

—Concurren a sesión los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores Juan Oyhenart, doctor Francisco Cortabarría, Martín José Mariezcurrena, Francisco Villanueva, Francisco Donagaray, Francisco Garayalde, Angel Magirena, Lorenzo Zabaleta y Justo Benia Etchegoyen.

—El señor Zabaleta dió cuenta de las tramitaciones realizadas para la compra de la casa destinada al Instituto de Enseñanza. El Consejo Directivo mira con calurosa simpatía el proyecto de compra de dicho edificio y la Comisión de Beneficencia e Instrucción estudiará la financiación de dicha operación.

—Se levantó la sesión a las 11 y 35, habiendo comenzado a las 9 y 10 p. m.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Ha trasladado su consultorio a la calle Río Branco núm. 1486. — Teléfono Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay, 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. — Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. — Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguaya, 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA - Cirujano Dentista. — De regreso de su viaje a Europa, ha reanudado sus tareas profesionales. — Yi, 1290, esquina San José.

ANGELITA MARIANI. — Cirujano dentista. — Señoras y niños. — Consultas: de 14 a 19, excepto jueves. — La Paz, 1912.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Trasladó su escritorio a la calle Misiones, 1390, entre Sarandí y Rincón. — Tel.: 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Trasladó su escribanía a la calle **Sarandí núm. 510.** Teléfono Uruguaya, 108, Central.

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Juan Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esq. Ituzaingó.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguaya, 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de la h. 14 a la h. 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada. Teléfono Uruguaya, 1906, Aguada.

PORTE PAGO

PORTE PAGO

Pamplona.—ESPAÑA

Tall. Gráf. Kruse & Figueroa Yaro 1838